

NOSOTROS: ROBERTO JOSÉ d'AUBUISSON MUNGUÍA, de [REDACTED] años de edad, Licenciado en Tecnología Agroindustrial, del domicilio de [REDACTED] Departamento de [REDACTED] con Documento Único de Identidad Número: [REDACTED] con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] actuando en nombre y representación en mi carácter de **Alcalde Municipal** de La Municipalidad de Santa Tecla, Departamento de La Libertad, Institución de Derecho Público, con Número de Identificación Tributaria cero quinientos once-cero diez mil seiscientos once-cero cero uno-nueve; quien en lo sucesivo del presente contrato me llamare: **"LA CONTRATANTE" ó "LA MUNICIPALIDAD"**, y por otra parte el señor **WALTER HERBERT CISNEROS URIAS**, de [REDACTED] años de edad, Arquitecto, del domicilio de [REDACTED] departamento de [REDACTED] con Documento Único de Identidad [REDACTED] con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] quien actuó en mi carácter personal y quien en lo sucesivo me denominare: **"EL CONTRATADO"**; y en el carácter en que comparecemos, OTORGAMOS el presente CONTRATO DE SERVICIO surgido de la Libre Gestión **LG-OCHENTA Y CINCO /DOS MIL DIECINUEVE**, denominada **"CONSULTORÍA PARA ELABORACIÓN DE DISEÑOS PRELIMINARES PARA ESCENARIOS DEPORTIVOS PARA LOS JUEGOS CENTROAMERICANOS SANTA TECLA 2021"**, adjudicado de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP, su Reglamento que en adelante se denominará RELACAP, y se registrá bajo las siguientes cláusulas: **I) OBJETO DEL CONTRATO:** El objeto del presente contrato es la consultoría para elaboración de diseños preliminares para escenarios deportivos para los juegos centroamericanos santa tecla 2021. **II) ALCANCES:** Diseñar propuestas conceptuales, que consideren aspectos técnicos generales para el costeo preliminar de nuevos escenarios deportivos y la mejora de escenarios existentes en el Municipio de Santa Tecla de cara a los Juegos Centroamericanos 2021, de conformidad a las especificaciones Técnicas establecidas en los términos de referencia, en la Oferta Técnica y Económica presentada y lo establecido en el presente contrato, tales como: **ESPECIFICACIONES TECNICAS-Diseño Estadio las Delicias:** Aumentar la capacidad de aforo del gradas existentes; Proponer estructura de techos para proporcionar sombras; Diseñar edificio de estacionamiento anexo al Estadio; Proponer solución para terminal de buses existente en terreno anexo; Incorporar área de palcos; Proponer mejoras para área de camerinos, clínica y sanitarios; Proponer Mejoras de imagen para fachada y accesos al Estadio; y Evaluar cambio de grama sintética a natural en cancha de fútbol. **-Diseño Arena Deportiva:**

Considerar una capacidad de aforo de mil quinientos- tres mil personas; Considerar la construcción de una cancha multi-deporte de acuerdo a Especificaciones Reglamentarias de Comité Olímpico de El Salvador; Considerar doble funcionabilidad de escenario deportivo como centro de eventos de todo tipo; Considerar funcionabilidad de escenario deportivos con equipamientos y espacios de soporte como vestidores, servicios sanitarios, zonas de máquinas, carga y descarga etc; Considerar estacionamiento para escenario deportivo de acuerdo a Reglamento a la Ley de Urbanismo y Construcción; Evaluar el techado de canchas de baloncesto existentes y Proponer imagen y fachada para el Estadio.-**Diseño Gimnasio Adolfo Pineda:** Aumentar la capacidad de aforo de gradas existentes a al menos mil quinientas; Proponer mejoras para área de camerinos, clínica y sanitaria; Proponer Mejoras de imagen de fachada y acceso del Estadio y Evaluar la construcción de estacionamientos subterráneos. **Diseño Estadio de Atletismo:** Considerar capacidad de aforo de al menos mil personas; Proponer estructura de techos para Proporcionar sombra a graderíos; Considerar especificaciones y dimensiones para el desarrollo de cancha de atletismo y otras disciplinas de atletismo de acuerdo a Especificaciones Reglamentarias de Comité Olímpico de El Salvador; Considerar estacionamiento necesario de acuerdo a Reglamento a la Ley de Urbanismo y Construcción; Proponer solución de acceso a proyecto; Considerar áreas de camerinos, sanitarios y otros equipamientos de acuerdo a Especificaciones Reglamentarias de Comité Olímpico de El Salvador y Proponer imagen para el Estadio. **PRODUCTOS ESPERADOS:** Entregable por Escenario Deportivo: a) Al menos DOS alternativas de proyectos conceptuales para análisis y toma de decisiones de los cada uno de los escenarios deportivos listados; la primera alternativa deberá ser entregada CUATRO días hábiles después de haber iniciado la consultoría, la segunda alternativa CUATRO días hábiles después de haber entregado la primera, b) Propuesta de diseño final a nivel de Conjunto o Plan Maestro, incluyendo los siguientes literales, deberá ser entregado CUATRO días después de haber entregado las segundas alternativas, c) Plano de conjunto y otros complementarios en formato PDF Y AutoCad, d) Imágenes Foto-realistas (renders) de Interiores y Exteriores de diseño final, e) Recorrido Virtual de Diseño Final, f) Costos estimados de ejecución de obras de mejora y nuevas obras, g) Las propuestas finales deberán ser entregadas en formato digital, incluyendo planos en AutoCAD y PDF, imágenes (render) y recorrido virtual.- **III) MONTO DEL CONTRATO:** El monto total del presente contrato será hasta por la cantidad de **Dieciocho mil dolares de los Estados Unidos de América (\$ 18,000.00)**, con IVA incluido; **IV) FORMA DE PAGO:** El monto total del Contrato será cancelado por la Contratante al crédito de **SESENTA DIAS CALENDARIO**, de la manera siguiente: **UN PRIMER PAGO:** de CINCO MIL CUATROCIENTOS DOLARES equivalente al

TREINTA POR CIENTO (30%) del monto total, al presentar las primeras Alternativas de los CUATRO escenarios deportivos diseño incluyendo dibujos, planos y volumetrías; **UN SEGUNDO PAGO:** de CINCO MIL CUATROCIENTOS DOLARES equivalente al TREINTA POR CIENTO (30%) del monto total, al presentar Segundas Alternativas de los CUATRO escenarios deportivos diseño incluyendo dibujos, planos y volumetrías y un **TERCER Y ULTIMO PAGO:** de SIETE MIL DOSCIENTOS DOLARES equivalente al CUARENTA POR CIENTO (40%) del monto total, por la Entrega final de diseños aprobados con costeo preliminar de cada uno de los escenarios deportivos. Dichos pagos serán después que el departamento de Tesorería Municipal emita el respectivo QUEDAN. Los pagos deberán ser tramitados previa la aprobación de la administradora del contrato de cada entregable y la presentación de Facturas de Consumidor Final, a nombre de: ALCALDIA MUNICIPAL DE SANTA TECLA, NIT: cero cinco once guion cero uno cero seis once guion cero cero uno guion nueve, y acta de recepción firmada y sellada por el administrador del Contrato, según Artículo Setenta y siete del RELACAP, las cuales serán canceladas, previo al trámite administrativo en el departamento de Tesorería Municipal. En caso que el pago no se haga en forma oportuna y existan saldos en mora se procederá de acuerdo a lo establecido en el artículo OCHENTA Y CUATRO inciso tercero de la LACAP. En todo caso, la Municipalidad no se obliga a cubrir y/o agotar el monto total por el que se contrata si el contratado no cumple con los productos esperados. **V) FUENTE DE FINANCIAMIENTO:** La fuente de financiamiento son **FONDOS PROPIOS.** **VI) LUGAR DE ENTREGA DEL INFORME.** Toda la documentación relacionada al proceso deberá entregarse en Gerencia de Cooperaciones e Inversiones, sobre segunda Avenida Norte entre primera y tercera Calle Poniente número DOS-TRES, Santa Tecla, será recibido por la Administradora del Contrato. **VII) DOCUMENTOS CONTRACTUALES:** En esta denominación se comprenden los documentos siguientes: a) Los Términos de Referencia; b) Adendas, si las hubiere; c) Oferta; d) Aclaraciones a la oferta, si las hubiere; e) Acuerdo de Concejo Municipal número MIL TREINTA, tomado en Sesión ordinaria, celebrada con fecha trece de agosto del año dos mil diecinueve, extendida por el Secretario Municipal, en el cual consta la adjudicación del presente contrato al WALTER HERBERT CISNEROS URIAS,, hasta por el monto de DIECIOCHO MIL DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$ 18,000.00), con IVA incluido; f) Resoluciones modificativas, si las hubiere; g) Las Garantías; y h) Otros documentos que emanen del presente Contrato. En caso de controversia entre estos documentos, se interpretaran en forma conjunta; **VIII) PLAZO DE EJECUCIÓN:** El plazo de ejecución de la consultoría será de **QUINCE DIAS HABILES** contados a partir de la fecha establecida en la orden de inicio, la cual será emitida por el Administrador de

Contrato. **IX) VIGENCIA DEL CONTRATO:** El plazo de vigencia del presente contrato será de DOS MESES contados a partir de esta fecha. **X) ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO:** De conformidad a lo dispuesto por el Artículo Ochenta y Dos BIS, la Administradora del Contrato, será la Arquitecta Laura Estephanie Moran Silva / Jefe de Unidad de Desarrollo Estratégico tel. 2500-1393, email: lmoran@amst.gob.sv lmoran.amst@gmail.com , o quien la sustituya en el cargo por cualquier circunstancia, quien tendrá las responsabilidades siguientes: a) Verificar el cumplimiento de las cláusulas contenidas en el presente contrato; b) Elaborar oportunamente los informes de entrega del presente contrato e informar de ello tanto a la UACI como a la Unidad responsable de efectuar los pagos, es decir la Unidad de Tesorería Municipal; c) Informar a la UACI, a efecto de que se gestione el informe al Titular para iniciar el procedimiento de aplicación de las sanciones al contratado por el incumplimiento de sus obligaciones consignadas en el presente instrumento; d) conformar y mantener actualizado el expediente del seguimiento de la ejecución del presente contrato, de tal manera que esté conformado por el conjunto de documentos necesarios que sustenten las acciones necesarias realizadas desde que entre en vigencia el presente instrumento hasta su correspondiente liquidación; e) elaborar y suscribir conjuntamente con el contratado, las actas de recepción total o parcial de la contratación del servicio relacionado en el presente instrumento; f) remitir a la UACI en un plazo máximo de tres días hábiles posteriores a la recepción definitiva del servicio contratado el acta respectiva a fin de que ésta proceda a devolver al contratado la garantía de cumplimiento de contrato respectiva, previo a la presentación de la garantía de buen servicio; g) gestionar ante la UACI las modificaciones al presente contrato, una vez identificada tal necesidad; h) gestionar los reclamos al contratado relacionados con los servicios contratados, durante el período de vigencia de la Garantía de Cumplimiento de Contrato, e informar a la UACI de los incumplimientos en caso de no ser atendidos en los términos pactados; así como informar a la UACI sobre el vencimiento de la misma para que esta proceda a su devolución en un período no mayor de ocho días hábiles; y, i) Cualquier otra responsabilidad que establezca la LACAP, el Reglamento de la LACAP, y el presente contrato. **XI) CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR:** De acuerdo al artículo ochenta y seis de la LACAP, Si el retraso del contratado se debiera a causa no imputable al mismo debidamente comprobada, tendrá derecho a solicitar y a que se le conceda una prórroga equivalente al tiempo perdido, y el mero retraso no dará derecho al contratado a reclamar una compensación económica adicional. La solicitud de prórroga deberá hacerse dentro del plazo contractual pactado para la entrega correspondiente. Se considerarán actos constitutivos de caso fortuito o fuerza mayor, aquellos eventos imprevistos que escapan al control razonable o que no son posibles

resistirlos de una de las partes, como es el caso de: Desastres naturales, Huelgas, Insurrecciones, Incendios, Guerras, Disturbios, Operativos Militares o Policiales, Rayos, Explosiones, Terremotos, Inundaciones u otras que sean causados por la naturaleza o por el hecho del hombre. **XII) PLAZO PARA EFECTUAR RECLAMOS:** Hecha la recepción formal del servicio. La Municipalidad tendrá un plazo de noventa días hábiles como máximo para efectuar cualquier reclamo respecto a inconformidad sobre el servicio prestado. Confirmado lo anterior por el contratado, La Municipalidad exigirá nuevamente la calidad requerida y devolverá el producto cuestionado. **XIII) PRÓRROGA Y MODIFICACION:** El presente contrato podrá ser prorrogado, modificado o ampliado en sus plazos y vigencia antes del vencimiento de su plazo, de conformidad a lo establecido en los artículos artículo OCHENTA Y TRES, OCHENTA Y TRES A y B de la LACAP, SETENTA Y CINCO del RELACAP; debiendo emitir la contratante en caso de prórroga la correspondiente resolución razonada, y acuerdo de concejo municipal; en caso de modificación o ampliación deberá suscribirse el documento pertinente por ambas partes. En caso de ser necesario el contratado emitirá, modificara o ampliara los plazos y montos de las Garantías que correspondan y formarán parte integral de este contrato. **XIV) CESION:** Queda absolutamente prohibido al contratado traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanen del presente Contrato. El incumplimiento a esta disposición dará lugar a la terminación del mismo, procediéndose además a hacer efectiva la garantía de cumplimiento de Contrato. **XV) INCUMPLIMIENTO:** Se calificará como de incumplimiento si el contratado no cumpliera con las entregas de servicio solicitado por La Municipalidad dentro de los tiempos acordados y respecto a la calidad presentada, los cuales estarán de acuerdo a los Términos de Referencia y a la oferta presentada por el Contratado. **XVI) CONFIDENCIALIDAD:** El contratado se compromete a guardar la confidencialidad de toda información revelada por la contratante, independientemente del medio empleado para transmitirla, ya sea en forma verbal o escrita, y se compromete a no revelar dicha información a terceras personas, salvo que la contratante lo autorice en forma escrita. El contratado se compromete a hacer del conocimiento únicamente la información que sea estrictamente indispensable para la ejecución encomendada y manejar la reserva de la misma, estableciendo las medidas necesarias para asegurar que la información revelada por la contratante se mantenga con carácter confidencial y que no se utilice para ningún otro fin. **XVII) SANCIONES:** En caso de incumplimiento por parte del contratado está expresamente manifiesta que se somete a las sanciones que emanaren de la LACAP ya sea imposición de multa por mora artículos ochenta y cinco, y ciento sesenta LACAP, inhabilitación, extinción, las que serán impuestas siguiendo el debido proceso por la contratante, a cuya competencia se somete para efectos

de su imposición. **XVIII) EXTINCIÓN DEL CONTRATO:** El presente Contrato podrá extinguirse por: a) Las causales de caducidad establecidas en los literales a) y b) del artículo Noventa y Cuatro de la LACAP; b) Por mutuo acuerdo de las partes contratantes; c) Por revocación; y d) Por las demás causas establecidas en el presente contrato. **XIX) INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO:** La contratante se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la LACAP, el RELACAP, demás legislación aplicable, y los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga a los intereses de la Municipalidad de Santa Tecla con respecto a la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. El contratado expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte la contratante. **XX) RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS:** Para resolver cualquier conflicto de interés que surja entre las partes, en relación al presente Contrato, éstas se obligan a lo siguiente: A someter su diferendo a consulta entre la Administración de La Municipalidad y la Dirección o Gerencia encargada; agotada la vía anterior, someter el conflicto a trato directo. Si no se alcanza acuerdo alguno por la vía anterior, se someterá a Arbitraje de Derecho, cuyo Tribunal se integrará por tres Árbitros, de la siguiente manera: uno designado por cada uno de las partes dentro de los treinta días continuos a la fecha en que una de ellas notifique por escrito a la otra su decisión de someter a arbitraje la controversia, y el tercero quien actuará como Presidente de dicho Tribunal, será designado de común acuerdo por los dos primeros árbitros. Si una de las partes no nombrase su Arbitro dentro del plazo mencionado o si los nombrados no se pusieren de acuerdo en el nombramiento del tercero, la designación la efectuará el Juez de lo Civil del Distrito Judicial correspondiente al domicilio de la Municipalidad. Ninguna persona que tenga interés personal en el objeto de la controversia, podrá actuar en el Tribunal de Arbitraje. Las resoluciones del Tribunal se someterán por mayoría simple y no admitirán recurso alguno. Los gastos de arbitraje serán cubiertos por partes iguales entre los contratantes. **XXI) TERMINACIÓN BILATERAL:** Las partes contratantes podrán, de conformidad al artículo Noventa y Cinco de la LACAP, dar por terminado bilateralmente la relación jurídica que emana del presente contrato, debiendo en tal caso emitirse la resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de resciliación en un plazo no mayor de ocho días hábiles de notificada tal resolución. **XXII) EL CONTRATADO DEBERÁ PRESENTAR LAS SIGUIENTES GARANTÍAS:** El contratado se obliga a presentar las siguientes garantías: **A) GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO:** Para garantizar el fiel cumplimiento de todas y cada una de las obligaciones consignadas en este Contrato y en los Documentos Contractuales, El contratado estará

obligada, a rendir dentro del plazo de **ocho días hábiles** posteriores a la legalización del contrato y a favor de la Municipalidad, una garantía de Cumplimiento de Contrato por un valor igual al VEINTE POR CIENTO del monto total del Contrato, equivalente a **TRES MIL SEISCIENTOS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA;** cuya vigencia será por el plazo de DOS MESES, contado a partir de la legalización del presente contrato. Si el plazo del Contrato se prorroga y la nueva fecha de vencimiento del mismo cae fuera del período cubierto por la garantía, El contratado estará obligada, para que la prórroga surta efecto, a renovar o ampliar la garantía en plazos iguales para cubrir la totalidad del nuevo plazo contractual. En todo caso esta Garantía de Cumplimiento del Contrato tendrá plena vigencia y validez mientras el Contrato no haya sido liquidado. Esta circunstancia deberá quedar plenamente establecida en el documento de Garantía de Cumplimiento del Contrato emitido por la institución bancaria, aseguradora o afianzadora responsable de la emisión del documento. Todo de conformidad al artículo treinta y cinco de la LACAP; y **B) DEFICIENCIA Y RESPONSABILIDAD:** En caso que el servicio demostrare alguna deficiencia la Municipalidad exigirá la subsanación al contratado de conformidad a lo establecido en el artículo CIENTO VEINTINUEVE de la LACAP. **XXIII) CLAUSULA ESPECIAL:** De conformidad al instructivo UNAC N° CERO DOS-DOS MIL QUINCE "Normas para la Incorporación de Criterios Sostenibles de Responsabilidad Social para la Prevención y Erradicación del Trabajo Infantil en las Compras Públicas", CUATRO. DOS. DOS., Clausula para los instructivos de contratación: "En caso se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte del contratado a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora; se iniciara el proceso que dispone el artículo ciento sesenta de la LACAP para determinar el cometimiento o no dentro del presente procedimiento adquisitivo, o durante la ejecución contractual según el caso, de la conducta que dispone el artículo ciento cincuenta y ocho romano V) literal b) de la LACAP, relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento por la referida dirección, si durante el trámite de re inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario se remite a procedimiento sancionatorio, y en este último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final. **XXIV) JURISDICCIÓN:** El contratado se somete en todo a las leyes y reglamentos vigentes en la República de El Salvador. Para el caso de acción judicial, las partes señalamos como domicilio especial el de esta ciudad a cuyos tribunales nos sometemos. En caso de embargo de bienes, el depositario será nombrado por la Municipalidad, a quien el contratado, releva de la obligación de rendir fianza. **XXV)**

NOTIFICACIONES: Las notificaciones a las partes deberán hacerse por escrito y tendrán efecto a partir de su recepción en las direcciones que a continuación se indican: **La Municipalidad** en Segunda Avenida Norte, entre primera y tercera calle Poniente, número DOS-TRES, Santa Tecla, La Libertad; y **el Contratado,** [REDACTED]

[REDACTED] Las partes pueden cambiar dirección, quedando en este caso, cada una de ellas, obligadas a notificarlo a la otra mientras tanto las presentes direcciones de notificación serán válidas para los efectos legales. Así nos expresamos y reconocemos como nuestras las firmas que calzan al pie de este instrumento, por haberlas puesto de nuestros puños y letras, asimismo reconocemos como propias todas las condiciones y conceptos vertidos en el mismo, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente Contrato, por convenir así a nuestros intereses, ratificamos su contenido, en fe de lo cual firmamos en dos originales de igual valor y contenido, en la Alcaldía Municipal de Santa Tecla, Departamento de La Libertad, a los veintiocho días del mes de agosto del año dos mil diecinueve.

[Handwritten signatures in blue ink]



En la Ciudad de Santa Tecla, Departamento de La Libertad, a las ocho horas y treinta minutos del día veintiocho de agosto del año dos mil diecinueve.- Ante mí, **SILVIA LISSET VASQUEZ GOMEZ**, Notario, del domicilio de [REDACTED] comparecen los señores: **ROBERTO JOSÉ d'AUBUISSON MUNGUÍA**, de [REDACTED] años de edad, Licenciado en Tecnología Agroindustrial, del domicilio de [REDACTED] Departamento de [REDACTED] a quien conozco e identifico por medio de su Documento Único de Identidad Número: [REDACTED] [REDACTED] con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] [REDACTED] actuando en nombre y representación en su carácter de **Alcalde Municipal** de La Municipalidad de Santa Tecla, Departamento de La Libertad, Institución de Derecho Público, con Número de Identificación Tributaria cero quinientos once-cero diez mil seiscientos once-cero cero uno-nueve; de cuya



personería doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista: **a)** Credencial extendida por el Tribunal Supremo Electoral, con fecha veinticinco de abril de dos mil dieciocho, en la que consta que el Licenciado Roberto José d'Aubuisson Munguía, fue electo Alcalde del Concejo Municipal de Santa Tecla, para el período constitucional que inició el uno de mayo del año dos mil dieciocho y que finalizará el treinta de abril de dos mil veintiuno; **b)** Acuerdo de Concejo Municipal número MIL TREINTA, tomado en Sesión ordinaria, celebrada con fecha trece de agosto del año dos mil diecinueve, extendida por el Secretario Municipal, en el cual consta la **adjudicación** del presente contrato al **WALTER HERBERT CISNEROS URIAS,,** hasta por el monto de DIECIOCHO MIL DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$ 18,000.00), con IVA incluido; que en adelante se denominará indistintamente: **"LA CONTRATANTE", o "LA MUNICIPALIDAD"**; y por otra parte el señor **WALTER HERBERT CISNEROS URIAS,** de [REDACTED] años de edad, Arquitecto, del domicilio de [REDACTED] departamento de [REDACTED] a quien no conozco pero identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED] [REDACTED] con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] [REDACTED] quien actúa en su carácter personal y quien en lo sucesivo se denominara: **"EL CONTRATADO"**; y en el carácter en que comparecen **ME DICEN:** Que reconocen como suyas las firmas que calza el documento que antecede, por haberlas puesto de su puño y letra, asimismo reconocen como propios todas las condiciones y conceptos vertidos en el mismo, y el cual contiene un CONTRATO DE SERVICIO surgido de la Libre Gestión **LG- Ochenta y cinco /DOS MIL DIECINUEVE,** denominada **"CONSULTORÍA PARA ELABORACIÓN DE DISEÑOS PRELIMINARES PARA ESCENARIOS DEPORTIVOS PARA LOS JUEGOS CENTROAMERICANOS SANTA TECLA 2021"**, adjudicado de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP, su Reglamento que en adelante se denominará RELACAP, y se regirá bajo las siguientes cláusulas: **I) OBJETO DEL CONTRATO:** El objeto del presente contrato es la consultoría para elaboración de diseños preliminares para escenarios deportivos para los juegos centroamericanos santa tecla 2021. **II) ALCANCES:** Diseñar propuestas conceptuales, que consideren aspectos técnicos generales para el costeo preliminar de nuevos escenarios deportivos y la mejora de escenarios existentes en el Municipio de Santa Tecla de cara a los Juegos Centroamericanos 2021, de conformidad a las especificaciones Técnicas establecidas en los términos de referencia, en la Oferta Técnica y Económica presentada y lo establecido en el presente contrato, tales como: **ESPECIFICACIONES TECNICAS-Diseño Estadio las Delicias:** Aumentar la capacidad de aforo del gradas existentes; Proponer estructura de techos para proporcionar sombras;

Diseñar edificio de estacionamiento anexo al Estadio; Proponer solución para terminal de buses existente en terreno anexo; Incorporar área de palcos; Proponer mejoras para área de camerinos, clínica y sanitarios; Proponer Mejoras de imagen para fachada y accesos al Estadio; y Evaluar cambio de grama sintética a natural en cancha de fútbol. -**Diseño Arena Deportiva:** Considerar una capacidad de aforo de mil quinientos- tres mil personas; Considerar la construcción de una cancha multi-deporte de acuerdo a Especificaciones Reglamentarias de Comité Olímpico de El Salvador; Considerar doble funcionabilidad de escenario deportivo como centro de eventos de todo tipo; Considerar funcionabilidad de escenario deportivos con equipamientos y espacios de soporte como vestidores, servicios sanitarios, zonas de máquinas, carga y descarga etc; Considerar estacionamiento para escenario deportivo de acuerdo a Reglamento a la Ley de Urbanismo y Construcción; Evaluar el techado de canchas de baloncesto existentes y Proponer imagen y fachada para el Estadio.-**Diseño Gimnasio Adolfo Pineda:** Aumentar la capacidad de aforo de gradas existentes a al menos mil quinientas; Proponer mejoras para área de camerinos, clínica y sanitaria; Proponer Mejoras de imagen de fachada y acceso del Estadio y Evaluar la construcción de estacionamientos subterráneos. **Diseño Estadio de Atletismo:** Considerar capacidad de aforo de al menos mil personas; Proponer estructura de techos para Proporcionar sombra a graderíos; Considerar especificaciones y dimensiones para el desarrollo de cancha de atletismo y otras disciplinas de atletismo de acuerdo a Especificaciones Reglamentarias de Comité Olímpico de El Salvador; Considerar estacionamiento necesario de acuerdo a Reglamento a la Ley de Urbanismo y Construcción; Proponer solución de acceso a proyecto; Considerar áreas de camerinos, sanitarios y otros equipamientos de acuerdo a Especificaciones Reglamentarias de Comité Olímpico de El Salvador y Proponer imagen para el Estadio. **PRODUCTOS ESPERADOS:** Entregable por Escenario Deportivo: a) Al menos DOS alternativas de proyectos conceptuales para análisis y toma de decisiones de los cada uno de los escenarios deportivos listados; la primera alternativa deberá ser entregada CUATRO días hábiles después de haber iniciado la consultoría, la segunda alternativa CUATRO días hábiles después de haber entregado la primera, b) Propuesta de diseño final a nivel de Conjunto o Plan Maestro, incluyendo los siguientes literales, deberá ser entregado CUATRO días después de haber entregado las segundas alternativas, c) Plano de conjunto y otros complementarios en formato PDF Y AutoCad, d) Imágenes Foto-realistas (renders) de Interiores y Exteriores de diseño final, e) Recorrido Virtual de Diseño Final, f) Costos estimados de ejecución de obras de mejora y nuevas obras, g) Las propuestas finales deberán ser entregadas en formato digital, incluyendo planos en AutoCAD y PDF, imágenes (render) y recorrido virtual.- **III)**



MONTO DEL CONTRATO: El monto total del presente contrato será hasta por la cantidad de **DIECIOCHO MIL DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$ 18,000.00)**, con IVA incluido; **IV) FORMA DE PAGO:** El monto total del Contrato será cancelado por la Contratante al crédito de **SESENTA DIAS CALENDARIO**, de la manera siguiente: **UN PRIMER PAGO:** de CINCO MIL CUATROCIENTOS DOLARES equivalente al TREINTA POR CIENTO (30%) del monto total, al presentar las primeras Alternativas de los CUATRO escenarios deportivos diseño incluyendo dibujos, planos y volumetrías; **UN SEGUNDO PAGO:** de CINCO MIL CUATROCIENTOS DOLARES equivalente al TREINTA POR CIENTO (30%) del monto total, al presentar Segundas Alternativas de los CUATRO escenarios deportivos diseño incluyendo dibujos, planos y volumetrías y un **TERCER Y ULTIMO PAGO:** de SIETE MIL DOSCIENTOS DOLARES equivalente al CUARENTA POR CIENTO (40%) del monto total, por la Entrega final de diseños aprobados con costeo preliminar de cada uno de los escenarios deportivos. Dichos pagos serán después que el departamento de Tesorería Municipal emita el respectivo QUEDAN. Los pagos deberán ser tramitados previa la aprobación de la administradora del contrato de cada entregable y la presentación de Facturas de Consumidor Final, a nombre de: ALCALDIA MUNICIPAL DE SANTA TECLA, NIT: cero cinco once guion cero uno cero seis once guion cero cero uno guion nueve, y acta de recepción firmada y sellada por el administrador del Contrato, según Artículo Setenta y siete del RELACAP, las cuales serán canceladas, previo al trámite administrativo en el departamento de Tesorería Municipal. En caso que el pago no se haga en forma oportuna y existan saldos en mora se procederá de acuerdo a lo establecido en el artículo OCHENTA Y CUATRO inciso tercero de la LACAP. En todo caso, la Municipalidad no se obliga a cubrir y/o agotar el monto total por el que se contrata si el contratado no cumple con los productos esperados. **V) FUENTE DE FINANCIAMIENTO:** La fuente de financiamiento son **FONDOS PROPIOS.** **VI) LUGAR DE ENTREGA DEL INFORME.** Toda la documentación relacionada al proceso deberá entregarse en Gerencia de Cooperaciones e Inversiones, sobre segunda Avenida Norte entre primera y tercera Calle Poniente número DOS-TRES, Santa Tecla, será recibido por la Administradora del Contrato. **VII) DOCUMENTOS CONTRACTUALES:** En esta denominación se comprenden los documentos siguientes: a) Los Términos de Referencia; b) Adendas, si las hubiere; c) Oferta; d) Aclaraciones a la oferta, si las hubiere; e) Acuerdo de Concejo Municipal número MIL TREINTA, tomado en Sesión ordinaria, celebrada con fecha trece de agosto del año dos mil diecinueve, extendida por el Secretario Municipal, en el cual consta la adjudicación del presente contrato al WALTER HERBERT CISNEROS URIAS,, hasta por el monto de DIECIOCHO MIL DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$ 18,000.00), con IVA

incluido; f) Resoluciones modificativas, si las hubiere; g) Las Garantías; y h) Otros documentos que emanen del presente Contrato. En caso de controversia entre estos documentos, se interpretaran en forma conjunta; **VIII) PLAZO DE EJECUCIÓN:** El plazo de ejecución de la consultoría será de **QUINCE DIAS HABILES** contados a partir de la fecha establecida en la orden de inicio, la cual será emitida por el Administrador de Contrato. **IX) VIGENCIA DEL CONTRATO:** El plazo de vigencia del presente contrato será de **DOS MESES** contados a partir de esta fecha. **X) ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO:** De conformidad a lo dispuesto por el Artículo Ochenta y Dos BIS, la Administradora del Contrato, será la Arquitecta Laura Estephanie Moran Silva / Jefe de Unidad de Desarrollo Estratégico tel. 2500-1393, email: lmoran@amst.qob.sv lmoran.amst@gmail.com , o quien la sustituya en el cargo por cualquier circunstancia, quien tendrá las responsabilidades siguientes: a) Verificar el cumplimiento de las cláusulas contenidas en el presente contrato; b) Elaborar oportunamente los informes de entrega del presente contrato e informar de ello tanto a la UACI como a la Unidad responsable de efectuar los pagos, es decir la Unidad de Tesorería Municipal; c) Informar a la UACI, a efecto de que se gestione el informe al Titular para iniciar el procedimiento de aplicación de las sanciones al contratado por el incumplimiento de sus obligaciones consignadas en el presente instrumento; d) conformar y mantener actualizado el expediente del seguimiento de la ejecución del presente contrato, de tal manera que esté conformado por el conjunto de documentos necesarios que sustenten las acciones necesarias realizadas desde que entre en vigencia el presente instrumento hasta su correspondiente liquidación; e) elaborar y suscribir conjuntamente con el contratado, las actas de recepción total o parcial de la contratación del servicio relacionado en el presente instrumento; f) remitir a la UACI en un plazo máximo de tres días hábiles posteriores a la recepción definitiva del servicio contratado el acta respectiva a fin de que ésta proceda a devolver al contratado la garantía de cumplimiento de contrato respectiva, previo a la presentación de la garantía de buen servicio; g) gestionar ante la UACI las modificaciones al presente contrato, una vez identificada tal necesidad; h) gestionar los reclamos al contratado relacionados con los servicios contratado, durante el período de vigencia de la Garantía de Cumplimiento de Contrato, e informar a la UACI de los incumplimiento en caso de no ser atendidos en los términos pactados; así como informar a la UACI sobre el vencimiento de la misma para que esta proceda a su devolución en un período no mayor de ocho días hábiles; y, i) Cualquier otra responsabilidad que establezca la LACAP, el Reglamento de la LACAP, y el presente contrato. **XI) CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR:** De acuerdo al artículo ochenta y seis de la LACAP, Si el retraso del contratado se debiera a causa no imputable al mismo debidamente comprobada, tendrá



derecho a solicitar y a que se le conceda una prórroga equivalente al tiempo perdido, y el mero retraso no dará derecho al contratado a reclamar una compensación económica adicional. La solicitud de prórroga deberá hacerse dentro del plazo contractual pactado para la entrega correspondiente. Se considerarán actos constitutivos de caso fortuito o fuerza mayor, aquellos eventos imprevistos que escapan al control razonable o que no son posibles resistirlos de una de las partes, como es el caso de: Desastres naturales, Huelgas, Insurrecciones, Incendios, Guerras, Disturbios, Operativos Militares o Policiales, Rayos, Explosiones, Terremotos, Inundaciones u otras que sean causados por la naturaleza o por el hecho del hombre. **XII) PLAZO PARA EFECTUAR RECLAMOS:** Hecha la recepción formal del servicio. La Municipalidad tendrá un plazo de noventa días hábiles como máximo para efectuar cualquier reclamo respecto a inconformidad sobre el servicio prestado. Confirmado lo anterior por el contratado, La Municipalidad exigirá nuevamente la calidad requerida y devolverá el producto cuestionado. **XIII) PRÓRROGA Y MODIFICACION:** El presente contrato podrá ser prorrogado, modificado o ampliado en sus plazos y vigencia antes del vencimiento de su plazo, de conformidad a lo establecido en los artículos artículo OCHENTA Y TRES, OCHENTA Y TRES A y B de la LACAP, SETENTA Y CINCO del RELACAP; debiendo emitir la contratante en caso de prórroga la correspondiente resolución razonada, y acuerdo de concejo municipal; en caso de modificación o ampliación deberá suscribirse el documento pertinente por ambas partes. En caso de ser necesario el contratado emitirá, modificara o ampliara los plazos y montos de las Garantías que correspondan y formarán parte integral de este contrato. **XIV) CESION:** Queda absolutamente prohibido al contratado traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanen del presente Contrato. El incumplimiento a esta disposición dará lugar a la terminación del mismo, procediéndose además a hacer efectiva la garantía de cumplimiento de Contrato. **XV) INCUMPLIMIENTO:** Se calificará como de incumplimiento si el contratado no cumpliera con las entregas de servicio solicitado por La Municipalidad dentro de los tiempos acordados y respecto a la calidad presentada, los cuales estarán de acuerdo a los Términos de Referencia y a la oferta presentada por el Contratado. **XVI) CONFIDENCIALIDAD:** El contratado se compromete a guardar la confidencialidad de toda información revelada por la contratante, independientemente del medio empleado para transmitirla, ya sea en forma verbal o escrita, y se compromete a no revelar dicha información a terceras personas, salvo que la contratante lo autorice en forma escrita. El contratado se compromete a hacer del conocimiento únicamente la información que sea estrictamente indispensable para la ejecución encomendada y manejar la reserva de la misma, estableciendo las medidas necesarias para asegurar que la información revelada por la contratante se mantenga con

carácter confidencial y que no se utilice para ningún otro fin. **XVII) SANCIONES:** En caso de incumplimiento por parte del contratado está expresamente manifiesta que se somete a las sanciones que emanaren de la LACAP ya sea imposición de multa por mora artículos ochenta y cinco, y ciento sesenta LACAP, inhabilitación, extinción, las que serán impuestas siguiendo el debido proceso por la contratante, a cuya competencia se somete para efectos de su imposición. **XVIII) EXTINCIÓN DEL CONTRATO:** El presente Contrato podrá extinguirse por: a) Las causales de caducidad establecidas en los literales a) y b) del artículo Noventa y Cuatro de la LACAP; b) Por mutuo acuerdo de las partes contratantes; c) Por revocación; y d) Por las demás causas establecidas en el presente contrato. **XIX) INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO:** La contratante se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la LACAP, el RELACAP, demás legislación aplicable, y los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga a los intereses de la Municipalidad de Santa Tecla con respecto a la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. El contratado expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte la contratante. **XX) RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS:** Para resolver cualquier conflicto de interés que surja entre las partes, en relación al presente Contrato, éstas se obligan a lo siguiente: A someter su diferendo a consulta entre la Administración de La Municipalidad y la Dirección o Gerencia encargada; agotada la vía anterior, someter el conflicto a trato directo. Si no se alcanza acuerdo alguno por la vía anterior, se someterá a Arbitraje de Derecho, cuyo Tribunal se integrará por tres Árbitros, de la siguiente manera: uno designado por cada uno de las partes dentro de los treinta días continuos a la fecha en que una de ellas notifique por escrito a la otra su decisión de someter a arbitraje la controversia, y el tercero quien actuará como Presidente de dicho Tribunal, será designado de común acuerdo por los dos primeros árbitros. Si una de las partes no nombrase su Arbitro dentro del plazo mencionado o si los nombrados no se pusieren de acuerdo en el nombramiento del tercero, la designación la efectuará el Juez de lo Civil del Distrito Judicial correspondiente al domicilio de la Municipalidad. Ninguna persona que tenga interés personal en el objeto de la controversia, podrá actuar en el Tribunal de Arbitraje. Las resoluciones del Tribunal se someterán por mayoría simple y no admitirán recurso alguno. Los gastos de arbitraje serán cubiertos por partes iguales entre los contratantes. **XXI) TERMINACIÓN BILATERAL:** Las partes contratantes podrán, de conformidad al artículo Noventa y Cinco de la LACAP, dar por terminado bilateralmente la relación jurídica que emana del presente contrato, debiendo en tal caso emitirse la resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de resciliación en



un plazo no mayor de ocho días hábiles de notificada tal resolución. **XXII) EL CONTRATADO DEBERÁ PRESENTAR LAS SIGUIENTES GARANTÍAS:** El contratado se obliga a presentar las siguientes garantías: **A) GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO:** Para garantizar el fiel cumplimiento de todas y cada una de las obligaciones consignadas en este Contrato y en los Documentos Contractuales, El contratado estará obligada, a rendir dentro del plazo de **ocho días hábiles** posteriores a la legalización del contrato y a favor de la Municipalidad, una garantía de Cumplimiento de Contrato por un valor igual al VEINTE POR CIENTO del monto total del Contrato, equivalente a **TRES MIL SEISCIENTOS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA;** cuya vigencia será por el plazo de DOS MESES, contado a partir de la legalización del presente contrato. Si el plazo del Contrato se prorroga y la nueva fecha de vencimiento del mismo cae fuera del período cubierto por la garantía, El contratado estará obligada, para que la prórroga surta efecto, a renovar o ampliar la garantía en plazos iguales para cubrir la totalidad del nuevo plazo contractual. En todo caso esta Garantía de Cumplimiento del Contrato tendrá plena vigencia y validez mientras el Contrato no haya sido liquidado. Esta circunstancia deberá quedar plenamente establecida en el documento de Garantía de Cumplimiento del Contrato emitido por la institución bancaria, aseguradora o afianzadora responsable de la emisión del documento. Todo de conformidad al artículo treinta y cinco de la LACAP; y **B) DEFICIENCIA Y RESPONSABILIDAD:** En caso que el servicio demostrare alguna deficiencia la Municipalidad exigirá la subsanación al contratado de conformidad a lo establecido en el artículo CIENTO VEINTINUEVE de la LACAP. **XXIII) CLAUSULA ESPECIAL:** De conformidad al instructivo UNAC N° CERO DOS-DOS MIL QUINCE "Normas para la Incorporación de Criterios Sostenibles de Responsabilidad Social para la Prevención y Erradicación del Trabajo Infantil en las Compras Públicas", CUATRO. DOS. DOS., Clausula para los instructivos de contratación: "En caso se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte del contratado a la normativa que prohíbe el trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora; se iniciara el proceso que dispone el artículo ciento sesenta de la LACAP para determinar el cometimiento o no dentro del presente procedimiento adquisitivo, o durante la ejecución contractual según el caso, de la conducta que dispone el artículo ciento cincuenta y ocho romano V) literal b) de la LACAP, relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento por la referida dirección, si durante el trámite de re inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario se remite a procedimiento sancionatorio, y en este último caso deberá finalizar el procedimiento para

conocer la resolución final. **XXIV) JURISDICCIÓN:** El contratado se somete en todo a las leyes y reglamentos vigentes en la República de El Salvador. Para el caso de acción judicial, las partes señalamos como domicilio especial el de esta ciudad a cuyos tribunales nos sometemos. En caso de embargo de bienes, el depositario será nombrado por la Municipalidad, a quien el contratado, releva de la obligación de rendir fianza. **XXV) NOTIFICACIONES:** Las notificaciones a las partes deberán hacerse por escrito y tendrán efecto a partir de su recepción en las direcciones que a continuación se indican: **La Municipalidad** en Segunda Avenida Norte, entre primera y tercera calle Poniente, número DOS-TRES, Santa Tecla, La Libertad; y **el Contratado,** [REDACTED]

[REDACTED] Las partes pueden cambiar dirección, quedando en este caso, cada una de ellas, obligadas a notificarlo a la otra mientras tanto las presentes direcciones de notificación serán válidas para los efectos legales. Yo, la Suscrita Notario, Doy Fe de ser **AUTÉNTICAS** las firmas que calza el contrato, por haber sido puestas a mi presencia de sus puños y letras por los otorgantes, quienes además reconocieron como suyos todos los conceptos vertidos en el documento que hoy se autentica. Así se expresaron los otorgantes, a quienes expliqué los efectos legales del presente instrumento que consta de cinco hojas útiles y leído que se los hube íntegramente, en un solo acto sin interrupción, ratifican su contenido y firmamos, en dos originales de igual valor y contenido. **DOY FE.**






Se emite el presente contrato en versión pública por contener información confidencial de acuerdo a lo establecido en el Art. 30 de la LAIP